



Pos.-Nr. in Klammern () sind keine Bestandteile dieser Baugruppe / items marked with () are not part of assembly shown / Les pièces entre parenthèses ne font pas partie du sous-groupe

Diese Zeichnung darf nicht kopiert, vervielfältigt oder dritten Personen zugänglich gemacht werden. Widerrechtliche Benutzung hat strafrechtliche Folgen. / This drawing should not be, in whole or in part, copied, distributed or used by or passed on as information to others for competition purposes or for whatever purposes without authorization. Unauthorized use is subject to prosecution.

Hauptsitz und Produktion / Headquarter & Production
WIWA Wilhelm Wagner GmbH & Co. KG
 Gewerbestraße 1-3 • 35633 Lahnau, Germany
 Tel: +49 6441 609-0 • Fax: +49 6441 609-50
 E-Mail: info@wiwa.de
 Internet: www.wiwa.de

WIWA LP
 107 N.Main St. • P.O.Box 398, Alger, OH 45812
 Tel: +1-419-549-5180 • Fax: +1-419-549-5173 •
 Toll Free: +1-866-661-2139
 E-Mail: jwold@wiwalp.com
 Internet: www.wiwa.com

WIWA Taicang Co.,Ltd.
 No.87 East Suzhou Rd. • Taicang City
 Jiangsu Province 215400 • P.R.China
 Tel: +86-512-5354-8858 • Fax: +86-512-5354-8859
 E-Mail: info@wiwa-china.com
 Internet: wiwa.com

Pos.	Number	Qty.	V ¹ /D ² /R ³	Artikelbezeichnung	Part Description	Désignation des articles
1	0632257	1		Kupplungsstück	coupling piece	pièce d'accouplement
2	0632258	1		Hülse	sleeve	bague de retenue
3	0632193	1		Sicherungsring	retaining ring	circlip
4	0638303	1	V, D, R	Dichtring	sealing ring	joint
5	0638288	1		Hochdruckkopf	pump head	tête à haute pression
6	0634806	2		Sicherungsring	retaining ring	circlip
7	0634805	2		Anzugmutter	retaining cap	écrou de serrage
8	0634803	1		Ring - geteilt	ring divided	anneau divisé
9	0638295	1		Gegenring	counter ring	contre-anneau
10	0638304	1	R	Packungssatz	packing set	jeu de joints
10.1	0638300	3	V, R	Manschette - Leder	packing ring -	joint en cuir
10.2	0638296	1	R	Doppelsattelring	dual saddle ring	bague de retenue double
10.3	0638297	3	V, R	Manschette - PTFE	packing ring - PTFE	joint en PTFE
11	0638299	1		Gegenring	counter ring	contre-anneau
12	0648228	2		Druckfeder	spring	ressort
13	0630736	1	V, D, R	Dichtring	gasket	joint
14	0638286	1		Federgehäuse	spring housing	logement de ressort
15	0638291	1	V, D, R	Dichtring	gasket	joint
16	0638293	1		Gegenring	counter ring	contre-anneau
17	0638305	1	R	Packungssatz	packing set	jeu de joints
17.1	0638298	4	V, D, R	Manschette - PTFE	packing ring - PTFE	joint en PTFE
17.2	0638301	2	V, D, R	Manschette - Leder	packing ring - leather	joint en cuir
17.3	0638292	1	R	Doppelsattelring	dual saddle ring	bague de retenue double
18	0638294	1		Gegenring	counter ring	contre-anneau
19	0638745	1		Dichtung	gasket	joint
20	0629855	1		Doppelnippel	male adaptor	raccord double male
21	0310239	1	V, D, R	O-Ring	o-ring	joint torique
22	0210714	1		Schraube	screw	vis
23	0640268	1	V	Doppelkolben	dual piston	double piston
24	0611611	1	V, D, R	Dichtung	seal	gasket
25	0410225	1	V, R	Kugel	ball	bille
26	0605743	1	V	Kugelführung	ball guide	guitage de bille
27	0472344	1		Zylinderstift	cylinder pin	goupille cylindrique
28	0606472	1		Ventilgehäuse	valve housing	corps de vanne
29	0638285	1		Druckzylinder	pressure cylinder	cyindre de pression
30	0616591	1	V, D, R	O-Ring	o-ring	joint torique
31	0648219	1		Zylinderstift	cylindrical pin	goupille cylindrique
32	0638289	1		Ventilgehäuse	valve housing	corps de vanne
33	0410551	1	V, R	Kugel	ball	bille
34	0612065	1	V	Dichtung	seal	joint
35	0418501	1	V	Ventilplatte	valve plate	plateau de soupape
36	0638290	1		Ventilschraube	valve screw	vis de soupape
37	0061077	1		Rückschlagventil	non-return valve	soupape de non-retour

ohne Abbildung - not illustrated - sans illustration

Number	Qty.	V ¹ /D ² /R ³	Artikelbezeichnung	Part Description	Désignation des articles
0638306	1	R	Dichtungssatz	seal kit	jeu de joints
0638307	1		Reparatursatz	repair kit	jeu de réparation

¹V = Verschleißteile • Wear parts • Pièces d'usure usuelles

²D = Teile des Dichtungssatzes • Parts of seal kit • Pièces de kit de joints

³R = Teile des Reparatursatzes • Parts of repair kit • Pièces de kit de réparation

Sicherungsmittel / Thread sealant / produit d'étanchéité

Symbol / Symbol / Symbole	Beschreibung / Description / Description	Artikel / Bestell-Nr. Article / Order-No. L'article / Référence
[r]	schwach / light / léger	222 / 0000016
[b]	mittel / medium / léger	243 / 0000015
[schw]	mittel, Kunststoff-Stahl / medium, plastic-steel / medium, platique-acier (20ml)	480 / 0000107
[g]	hochfest / high-streng / hautesistance (50ml) hochfest für Cr/Ni-Teile / for Cr/Ni steel parts / pour partes fabriqué de Cr/Ni (50ml)	601 / 0000014 2701 / 0000303
[p]	Rohrdichtungspaste / pipe sealant / pâte d'étanchéité pour tuyaux(50ml)	225 / 0000017
[a]	Aktivator / activator / activateur (500ml) Aktivator für Kunststoffteile / activator for plastic parts / activateur pour pièces de plastique (10ml)	734 / 0000018 770 / 0000108
[t]	Gewindeband / threaded tape / ruban de filetage	/0000099
[k]	2K - Kleber / 2K - adhesive / 2K - adhésif	/0000414

Betriebsmittel / Machinery materials / Equipement de production

Symbol / Symbol / Symbole	Beschreibung / Description / Description	Artikel / Bestell-Nr. Article / Order-No. L'article / Référence
[f]	Fett, säurefrei / acid-free / sans acide	0000025
[t]	Trennmittel / release agent / agent séparateur bei Verarbeitung von Isozyanate / for application with isozyanate / pour l'application de l'isozyanate	0163333 0640651
[m]	Montagepaste (für R- und RS- Ausführung) / assembly paste (for verssion R or RS) / pâte d'assemblage (de version R et RS)	0000233
[ms]	Montagespray (für R- und RS- Ausführung) / assembly spray (for verssion R or RS) / aérosol d'assemblage (de version R et RS)	0000118

Hauptsitz und Produktion / Headquarter & Production

WIWA Wilhelm Wagner GmbH & Co. KG
 Gewerbestraße 1-3 • 35633 Lahnau, Germany
 Tel: +49 6441 609-0 • Fax: +49 6441 609-50
 E-Mail: info@wiwa.de
 Internet: www.wiwa.de

WIWA LP

107 N.Main St. • P.O.Box 398, Alger, OH 45812
 Tel: +1-419-549-5180 • Fax: +1-419-549-5173 •
 Toll Free: +1-866-661-2139
 E-Mail: jwold@wiwalp.com
 Internet: www.wiwa.com

WIWA Taicang Co.,Ltd.

No.87 East Suzhou Rd. • Taicang City
 Jiangsu Province 215400 • P.R.China
 Tel: +86-512-5354-8858 • Fax: +86-512-5354-8859
 E-Mail: info@wiwa-china.com
 Internet: wiwa.com